

Концепт «anger» в лексикографическом описании

Яровикова Ю.В.

Московский государственный психолого-педагогический университет (ФГБОУ ВО МГППУ), г. Москва, Российская Федерация

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2097-8597>, e-mail: yarovikovayuv@mgppu.ru

Статья посвящена описанию содержания концепта «anger» в английском языке по данным лексикографических источников: одно- и двуязычных этимологических, толковых, фразеологических и идиоматических словарей. Предмет исследования составила семантическая структура лексемы «anger» – репрезентанта одноименного концепта в английском языке. В результате этимологического, дефиниционного и контекстуального анализа выявлены диахронические трансформации лексемы, обусловившие ее семантическую структуру в современном английском языке; эксплицирован широкий спектр узуальных когнитивных признаков, формирующих понятийную составляющую исследуемого концепта. Обращение к данной проблематике обусловлено, прежде всего, неослабевающим интересом лингвистов к проблеме языковой репрезентации категорий, отражающих мир человека. Настоящее исследование вносит определенный вклад в изучение активно разрабатываемых в настоящее время проблем языкового выражения внутренней сферы бытия человека в современной германистике с позиций лингвокогнитивного и антропоцентрического подходов.

Ключевые слова: anger, концепт, лексема, архисема, узуальные когнитивные признаки.

Для цитаты: Яровикова Ю.В., Концепт «anger» в лексикографическом описании [Электронный ресурс] // Язык и текст. 2020. Том 7. № 1. С. 121–127. DOI:10.17759/langt.2020070112

A Lexicographic Description of the Concept “Anger”

Yulia V. Yarovikova

Moscow State University of Psychology & Education, Moscow, Russia,

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2097-8597>, e-mail: yarovikovayuv@mgppu.ru

The paper seeks to outline the content of the concept “anger” as it is represented both in print and online lexicographic resources. The study is based upon the data gained directly from mono- and bilingual thesauruses, dictionaries of etymology, phraseology and idioms. The subject of the study is the semantic structure of the lexeme “anger” that names the corresponding concept in the English language. Etymological,

definitional and contextual analyses revealed the lexeme’s diachronic transformations that underlie its semantics in Modern English. The data obtained in the analyses also contributed to identifying a wide range of usual cognitive characteristics that constitute the notional component of the concept. The choice of this issue is determined primarily by linguists’ continuing interest in representing a person’s interior by language means. The findings of the study make a contribution to the further development of issues relating to the linguistic expression of the human inner world in Modern Germanic languages from linguocognitive and anthropological perspectives.

Keywords: anger, concept, lexeme, archiseme, usual cognitive characteristics.

For citation: Yarovikova Y.V. A Lexicographic Description of the Concept “Anger”. *Yazyk i tekst = Language and Text*, 2020. Vol. 7, no. 1, pp. 121–127. DOI:10.17759/langt.2020070112 (In Russ.).

В когнитивных науках «концепт» – это термин, обозначающий единицу ментальных ресурсов сознания и информационной структуры, отражающий знание и опыт человека. Это – оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, а также всей картины мира, отраженной в человеческой психике [1].

Взяв за основу теорию Ю.С. Степанова о «слоистом» строении концепта, автор анализирует два основных слоя концепта anger: 1) внутренняя форма концепта (этимология), существующая как основа, на которой возникли и держатся остальные слои значений; 2) актуальный слой концепта, в котором он существует для всех пользующихся данным языком как средство их взаимопонимания и общения [9].

Поскольку концепт дает понятийное обобщение некоторой номинации, бытующей в сознании обычных носителей языка [2; 10], в лингвокогнитивных исследованиях чрезвычайной значимостью обладает этимологический анализ внутренней формы слово-номинанта концепта, которая выступает как источник сведений о структуре исследуемого концепта [7]. В этой связи первоочередной задачей видится установление происхождения и выявление возможных диахронических трансформаций лексемы «anger», репрезентирующей одноименный концепт в английском языке. Как свидетельствуют этимологические словари [8; 24; 26; 20], лексема «anger» восходит к древнескандинавскому слову *angr*, в котором можно выделить несколько схожих по тональности значений *distress*, *grief*, *sorrow*, объединенных общей семей *feeling (unhappy, worried, upset)*. Следовательно, первым, основополагающим этимологическим признаком концепта «anger» является (1) архисема чувство (в древнескандинавском – чувство печали, скорби, сопряженное с горем, страданием).

Этимологический анализ также показал, что лексема «anger» как слово-номинант эмоции гнева закрепляется лишь к концу среднеанглийского периода [26]. Полученные данные свидетельствуют об определенных диахронических трансформациях лексемы «anger», способствующих наполнению ее смыслового объема. Кроме этимологических значений, упомянутых выше, в середине XIII в. лексема «anger» представлена рядом иных значений: *suffering*, *agony* с общей семей родового значения *rain (mental, physical, emotional)*, детерминирующих когнитивный признак, представленный (2) архисемой боль (душевная, физическая, эмоциональная); а также *hostile attitude*, *ill will*, *surliness*, эксплицирующих (3) архисему недружелюбие, враждебность (*unfriendliness*).

Лишь к началу XIV в. за лексемой закрепляется значение, ставшее впоследствии основным: *rage*, *wrath*. Таким образом установлена семантическая структура лексемы «anger» на разных исторических этапах развития английского языка.

Далее перейдем к выделению актуальных когнитивных признаков, детерминирующих содержание концепта «anger». Данный этап работы предполагал обращение к современным словарным дефинициям соответствующей лексемы и фразеологическим единицам, репрезентирующим гнев.

Анализ словарных дефиниций лексемы «anger» позволил эксплицировать набор следующих узуальных когнитивных признаков:

1) эмоциональное состояние: emotion [19]; an emotional reaction [16; 29]; feeling [20; 22; 23; 28];

2) высокая интенсивность: a strong feeling of displeasure [16; 18]; a strong passion or emotion [19]; violent vindictive passion [27];

3) каузальность, обусловленная негативными явлениями, событиями, действиями. В семантике исследуемой лексемы обнаруживаются такие причины возникновения гнева, как неудовлетворенность кем/чем-либо: displeasure [14; 17; 28]; несправедливость, ненадлежащее обращение, жестокость с чьей-либо стороны: when one sees cruelty or injustice [21]; as a result of injury, opposition or mistreatment [27]; the strong feeling that you have when smth has happened that you think is bad or unfair [22];

4) агрессия (физическая, вербальная), направленная против того, кто вызвал эту эмоцию: makes you want to hurt someone, be unpleasant, shout at someone, etc. [15]; makes people want to quarrel or fight [21];

5) сопряженность с мезтью: violent vindictive passion [27]; the feeling of strong displeasure mixed with resentment or desire for revenge [28]. Данный узуальный когнитивный признак имеет следующее этимологическое обоснование. В 1570-х гг. было зафиксировано слово «nemesis» греческого происхождения с семантикой «праведный гнев»: just indignation, righteous anger [26]. В современном английском языке основным его значением является возмездие: just punishment for wrong doing [21]. Как имя собственное – Немезида – оно служит наименованием богини возмездия, в греческой мифологии олицетворяющей божественный гнев: goddess of vengeance [21]. В этой связи целесообразно учесть и философский аспект проблемы. Эмоциональная сфера, привлекавшая внимание ученых начиная с античных времен, нашла свое отражение в работах выдающихся мыслителей разных эпох: Сократа, Аристотеля, Сенеки, Р. Декарта, Б. Спинозы, Дж. Локка, Д. Юма, Д. Дидро, И. Канта, И.В. Гете, Ф. Ницше и др. Гнев зачастую оценивался философами как эмоция деструктивного характера, сопряженная с болью, страданием, беспокойством, и побуждающая человека к мести, борьбе [12;13]. В числе тех, кто усматривал прямую связь между гневом и мезтью, были Р. Декарт, отмечавший, что с гневом связано настойчивое желание уничтожить источник вреда и отомстить [3], и Дж. Локк, называвший гнев «беспокойством или волнением души при получении какого-нибудь оскорбления, которому сопутствует намерение немедленно отомстить» [6, с. 283].

Следующий этап работы по лексикографическому описанию концепта «anger» предусматривал обращение к фразеологическому фонду языка. Анализ корпуса фразеологизмов (88 единиц), репрезентирующих эмоцию гнева в современном английском языке, позволил эксплицировать ряд дополнительных когнитивных признаков, формирующих содержание исследуемого концепта. К ним отнесены:

6) направленность, подчеркивающая объект, на которого направлен гнев: become the victim of smb’s anger, blow off at smb, vent one’s spleen on smb, pour out one’s bile to smb, spend one’s spite on smb [4];

7) экспрессия, характеризующаяся внешними формами проявления эмоции. В

лексикографических источниках зафиксированы языковые средства, репрезентирующие миремические и фонационные проявления гнева. К первым отнесен фразеологизм *look daggers* [5], соответствующий русскоязычному эквиваленту «метать гневные взгляды». Фонационные фразеологические единицы передают голосовые характеристики человека, испытывающего гнев, к примеру, повышение тона: *in a loud voice* [23] и срыв голоса: *have an edge to one’s voice* [25];

8) потеря самообладания – наиболее репрезентативный узуальный когнитивный признак, акцентирующий аффективную природу гнева. В частности, состояния типа: *рассвирепеть, взбеситься, взбелениться, кипеть от гнева* и т.п. передают такие фразеологические единицы, как *explode with anger, be beside oneself, make smb lose his temper, lose control of oneself, lose one’s balance, fly off the handle, go crazy, let off (blow off) steam, let off the pressure, get (have) smb’s blood up* [4], *hit the ceiling / roof, raise the roof, blow one’s top, lose one’s shirt* [5], *cool off* [11];

9) транзитивность, эксплицированная фразеологизмом «менять гнев на милость»: *convert one’s anger into good humour, forgive and forget* [4].

Подытоживая вышесказанное, отметим следующее. Понятийная составляющая концепта «anger» представлена двумя основными слоями: этимологическим и актуальным. В результате анализа лексикографических источников установлена семантическая структура лексемы, номинирующей концепт, и выявлены его этимологические признаки: архисемы *feeling, pain, unfriendliness*. Все они являются древнескандинавским наследием языкового влияния, определившим специфику внутренней формы лексемы «anger» на разных исторических этапах развития английского языка.

В результате анализа значений слова-номинанта на основе толковых, фразеологических и идиоматических словарей эксплицирован широкий спектр узуальных когнитивных признаков, конституирующих актуальный слой исследуемого концепта и характеризующих его как лингвокогнитивный феномен. Специфика осмысления понятия, за которым стоит концепт, раскрывается посредством анализа оязыковленных сущностных характеристик гнева. В словарных дефинициях и фразеологизмах гнев представлен как высокоинтенсивное эмоциональное состояние, продуцируемое негативными явлениями и характеризующееся внешними (физиологическими) проявлениями, агрессивным поведением, потерей самообладания. Гнев всегда направлен на кого-то, иногда сопряжен с мстостью, иногда переходит в полярные эмоциональные состояния.

Учет в лексикографическом описании концепта «anger» диахронического аспекта позволяет сделать вывод о том, что актуальные когнитивные признаки, к числу которых отнесены «эмоциональное состояние», «агрессия» и «сопряженность с мстостью», носят опосредованный характер, восходя к этимологическим. Все они, как видно из приведенных лексикографических данных, отражены с разной степенью актуальности. Наиболее актуальным, основным признаком в содержании концепта «anger» является узуальный когнитивный признак «эмоциональное состояние», восходящее к архисеме *feeling*, обусловившей семантику номинанта исследуемого концепта в современном английском языке.

Литература

1. *Алефиренко Н.Ф.* Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка: учеб. пособие. 2010. М.: Флинта, Наука, 224 с.
2. *Блох М.Я.* Слово и его воплощения // Вестник Иркутского государственного

- лингвистического университета. 2012. № 2. С. 6–15.
3. Декарт Р. Сочинения: в 2 т. Т.1. 1989. М.: Мысль, 654 с.
 4. Квеселевич Д.И. Русско-английский фразеологический словарь. 2000. М.: Рус. яз., 705 с.
 5. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. 2001. М.: Рус. яз., 512 с.
 6. Локк Дж. Сочинения: в 3 т. Т. 1. 1985. М.: Мысль, 621 с.
 7. Мальнева Е.Ю. Концепт DREAM в идиостиле Эдгара Аллана По: дис. ... канд. филол. наук. 2011. Хабаровск, 280 с.
 8. Смирницкий А.И. Хрестоматия по истории английского языка с VII по XVII в. с грамматическими таблицами и историческим и этимологическим словарем. 1953. М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 288 с.
 9. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. 2004. М.: Академический Проект, 992 с.
 10. Уткина Л.Н., Ковалевич Д.С. Концепт «время» в англоязычных пословицах и поговорках [Электронный ресурс] // Язык и текст. 2018. Том 5. №2. URL: http://psyjournals.ru/langpsy/2018/n2/Utkina_Kovalevich.shtml (дата обращения: 08.04.2020).
 11. Шехтман Н.А. Практикум по фразеологии современного английского языка: пособие для студентов пед. институтов (на английском языке). 1971. Л.: Изд-во «Просвещение», 181 с.
 12. Яровикова Ю.В. Функционально-семантическая категория «anger» в современном английском языке: дис. ... канд. филол. наук. 2013. Хабаровск, 184 с.
 13. Яровикова Ю.В. Эмоции как объект лингвистических исследований // Международный научно-исследовательский журнал. 2013. № 7. С. 5.
 14. The American Heritage Dictionary. 1985. Boston: Houghton Mifflin Company., 671 p.
 15. Cambridge International Dictionary of English. 1995. Cambridge: Cambr. Univ. Press, 773 p.
 16. Collins National Dictionary. 1969. Lnd: William Collins Sons & Co. Ltd., 542 p.
 17. Collins World English Dictionary [Электронный ресурс] // URL: <https://www.collinsdictionary.com/> (дата обращения: 11.12.19).
 18. Merriam-Webster Online Dictionary [Электронный ресурс] // URL: <https://www.merriam-webster.com/> (дата обращения: 11.12.19).
 19. The New Merriam–Webster Dictionary. 1989. Massachusetts: Merriam–Webster INC., Publishers Springfield, 989 p.
 20. New Webster’s Dictionary of the English Language. 1989. Dehli: Surjeet Publications, 1824 p.
 21. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. 1974. Oxford: Oxford Univ. Press, 1055 p.
 22. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. 2000. Oxford: Oxford Univ. Press, 1539 p.
 23. Oxford Basic English Dictionary. 1981. Oxford: Oxford. Univ. Press, 297 p.
 24. The Oxford Dictionary of English Etymology. 1985. Oxford: Oxford Univ. Press, 1024 p.
 25. Oxford Dictionary of English Idioms. 1993. Oxford: Oxford Univ. Press, 685 p.
 26. Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс] // URL: <https://www.etymonline.com/> (дата обращения: 11.12.19).
 27. Standard Dictionary of the English Language. 1963. N. Y.: Funk & Wagnalls Company, 2816 p.
 28. Webster’s New World Dictionary. 1982. N.Y.: Simon & Schuster, 1692 p.
 29. Webster’s School Dictionary. 1980. USA: Merriam-Webster, 1167 p.

References

1. Alefirenko N.F. Lingvokul'turologiya. Cennostno-smyslovoe prostranstvo yazyka: ucheb. posobie

- [Linguoculturology. The value-semantic space of language]. 2010. Moscow: Flinta, Nauka, 224 p.
2. Bloh M.Ya. Slovo i ego voploshcheniya [On the incarnations of the word] Vestnik Irkutskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta [The Bulletin of Irkutsk State Linguistic University], 2012. No 2, pp. 6–15.
 3. Dekart R. Sochineniya: v 2 t. T.1. [Essays: in 2 vol. Vol. 1]. 1989. Moscow: Mysl', 654 p. (In Russ.).
 4. Kvesevich D.I. Russko-anglijskij frazeologicheskij slovar' [Russian-English phraseological dictionary]. 2000. Moscow: Rus. yaz., 705 p.
 5. Kunin A.V. Anglo-russkij frazeologicheskij slovar' [English-Russian phraseological dictionary]. 2001. Moscow: Rus. yaz., 512 p.
 6. Lokk Dzh. Sochineniya: v 3 t. T. 1. [Essays: in 3 vol. Vol. 1]. 1985. Moscow: Mysl', 621 p. (In Russ.).
 7. Mal'neva E.Yu. Koncept DREAM v idiostile Edgara Allana Po. Dis. ... kand. filol. nauk. [The concept DREAM in Edgar Allan Poe's fiction. Ph. D. (Philology) diss.]. 2011. Habarovsk, 280 p.
 8. Smirnickij A.I. Hrestomatiya po istorii anglijskogo yazyka s VII po XVII v. s grammaticheskimi tablicami i istoricheskim i etimologicheskim slovarem [Specimens of English from the 7th to the 17th century with a summary of Old and Middle English inflections and a historical and etymological glossary]. 1953. Moscow: Publ. lit. na inostr. yaz., 288 p.
 9. Stepanov Yu.S. Konstanty: Slovar' russkoj kul'tury [Constants: Dictionary of Russian culture]. 2004. Moscow: Akademicheskij Proekt, 992 p.
 10. Utkina L.N., Kovalevich D.S. Koncept «vremya» v angloyazychnyh poslovicah i pogovorkah [Concept “time” in English proverbs and sayings]. *Yazyk i tekst = Language and Text*, 2018. Vol. 5, no. 2, С. 82-90. Available at: http://psyjournals.ru/langpsy/2018/n2/Utkina_Kovalevich.shtml (Accessed 08.04.2020).
 11. Shekhtman N.A. Praktikum po frazeologii sovremennogo anglijskogo yazyka: posobie dlya studentov ped. institutov (na anglijskom yazyke) [Practical course of Modern English phraseology]. 1971. Leningrad: Publ. «Prosveshchenie», 181 p.
 12. Yarovikova Yu.V. Funkcional'no-semanticheskaya kategoriya “anger” v sovremennom anglijskom yazyke. Dis. ... kand. filol. nauk. [The functional semantic category anger in Modern English. Ph. D. (Philology) diss.]. 2013. Habarovsk, 184 p.
 13. Yarovikova Yu.V. Emocii kak ob"ekt lingvisticheskikh issledovanij [Emotions as an object of linguistic researches]. *Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij zhurnal=International Research Journal*], 2013, no. 7, p. 5.
 14. The American Heritage Dictionary. 1985. Boston: Houghton Mifflin Company, 671p.
 15. Cambridge International Dictionary of English. 1995. Cambridge: Cambr. Univ. Press, 773 p.
 16. Collins National Dictionary. 1969. Lnd: William Collins Sons & Co. Ltd., 542 p.
 17. Collins World English Dictionary [Elektronnyj resurs] Available at: <https://www.collinsdictionary.com/> (Accessed 11.12.19).
 18. Merriam-Webster Online Dictionary [Elektronnyj resurs] Available at: <https://www.merriam-webster.com/> (Accessed 11.12.19).
 19. The New Merriam–Webster Dictionary. 1989. Massachusetts: Merriam–Webster INC., Publishers Springfield, 989 p.
 20. New Webster’s Dictionary of the English Language. 1989. Dehli: Surjeet Publications, 1824 p.
 21. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. 1974. Oxford: Oxford Univ. Press, 1055 p.
 22. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. 2000. Oxford: Oxford Univ. Press,

Яровикова Ю.В.
Концепт «anger» в лексикографическом описании
Язык и текст. 2020. Том 7. № 1. С. 121–127.

Yarovikova Y.V.
A Lexicographic Description of the Concept “Anger”
Language and Text. 2020. Vol. 7, no. 1, pp. 121–127.

1539 p.

23. Oxford Basic English Dictionary. 1981. Oxford: Oxford Univ. Press, 297 p.

24. The Oxford Dictionary of English Etymology. 1985. Oxford: Oxford Univ. Press, 1024 p.

25. Oxford Dictionary of English Idioms. 1993. Oxford: Oxford Univ. Press, 685 p.

26. Online Etymology Dictionary [Elektronnyj resurs] Available at: <https://www.etymonline.com/> (Accessed 11.12.19).

27. Standard Dictionary of the English Language. 1963. N. Y.: Funk & Wagnalls Company, 2816 p.

28. Webster’s New World Dictionary. 1982. N.Y.: Simon & Schuster, 1692 p.

29. Webster’s School Dictionary. 1980. USA: Merriam-Webster, 1167 p.

Информация об авторах

Яровикова Юлия Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры зарубежной и русской филологии Московский городской психолого-педагогический университет (ФГБОУ ВО МГППУ), Москва, Российская Федерация, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2097-8597>, e-mail: yarovikovayuv@mgppu.ru

Information about the authors

Yulia V. Yarovikova, PhD in Philology, Associate professor of the department of foreign and Russian philology, Moscow State University of Psychological and Education (MSUPE), Moscow, Russia, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2097-8597>, e-mail: yarovikovayuv@mgppu.ru

Получена 05.03.2020

Received 05.03.2020

Принята в печать 13.03.2020

Accepted 13.03.2020